

## Conexiones culturales

### Citas

1. “Este puente fue construido por nuestros antepasados, los Inka. Mi abuelo, Vicente Huanca Qhañawiri, y su hermano, Juan, recibieron ese conocimiento de sus abuelos. Ellos construirían el puente y se encargarían del mantenimiento. Y cuando Juan murió, mi abuelo se quedó con ese conocimiento. Cuando mi abuelo murió, mi padre continuó haciendo el trabajo, y cuando mi padre murió, heredé ese conocimiento. Y ahora sigo trabajando en el mantenimiento y la construcción anual de nuestro puente Q'eswachaka”.  
—Sr. Victoriano Arizapana Huallhua, Chakacamayuc (Maestro de puente quechua, Huinchiri, Cusco, Perú)—marzo, 2015

*Antepasados*: cualquier miembro de la familia de hace mucho tiempo, por ejemplo, los abuelos de los abuelos; una persona de quien se desciende

2. “Este puente tiene más de 500 años. En esos tiempos, los españoles habían llegado a estas tierras y estaban persiguiendo y matando a nuestros antepasados Inka. Entonces, nuestros antepasados Inka pensaron en una forma de contrarrestar a los españoles. Cruzaron el puente Q'eswachaka con los españoles persiguiéndolos de cerca. Cuando los españoles lo cruzaron, ellos (los Inka) acordaron cortar y derribar el puente. Muchos españoles murieron. Y así es como muchos de nuestros antepasados fueron salvados. Después de un tiempo, construyeron el puente nuevamente. Mi abuelo me contó esta historia cuando yo era un niño”. —Sr. Victoriano Arizapana Huallhua, Chakacamayuc (Maestro de puente quechua, Huinchiri, Cusco, Perú)—marzo, 2015

## Citas parafraseadas

1. Este puente fue construido por nuestros parientes antiguos, los Inka. Mi abuelo, Vicente Huanca Qhañawiri, y su hermano, Juan, recibieron ese conocimiento de sus abuelos. Ellos construirían el puente y se encargarían de arreglarlo. Y cuando Juan murió, mi abuelo se quedó con esa información. Cuando mi abuelo murió, mi padre continuó haciendo el trabajo, y cuando mi padre murió, recibí ese conocimiento. Y ahora sigo trabajando para arreglar el puente y construir un nuevo puente Q'eswachaka cada año.  
— Sr. Victoriano Arizapana Huallhua, Chakacamayuc (maestro de puentes quechua, Huinchiri, Cusco, Perú)—marzo, 2015



## Citas y citas parafraseadas

2. Este puente tiene más de quinientos años. En esos tiempos, los españoles vinieron aquí y estaban persiguiendo y matando a nuestros antepasados Inka. Entonces, nuestros parientes antiguos Inka pensaron en una forma de luchar contra los españoles. Los Inka cruzaron el puente Q'eswachaka con los españoles persiguiéndolos de cerca. Cuando los españoles lo cruzaron, los Inka cortaron el puente y lo dejaron caer al río muy abajo. Muchos españoles murieron. Y así es como muchos de nuestros parientes Inka fueron salvados. Después de un tiempo, construyeron el puente nuevamente. Mi abuelo me contó esta historia cuando yo era un niño.  
—Sr. Victoriano Arizapana Huallhua, Chakacamayuc (maestro de puentes quechua, Huinchiri, Cusco, Perú)—marzo, 2015

